

# EURÓPAI PARLAMENT

2004



2009

*Petíciós Bizottság*

1.06.2007

## KÖZLEMÉNY A KÉPVISELŐK RÉSZÉRE

**A Raimondo Righi, olasz állampolgár által benyújtott, 0756/2006. számú petíció a határ menti ingázóként besorolt, Svájcban dolgozó migráns munkavállalók gyermekgondozási támogatásának csökkentéséről**

### 1. A petíció összefoglalása

A petíció benyújtója 2001 szeptembere óta Bazel város svájci kantonban dolgozik, egyébként pedig Németországban lakik és határ menti ingázónak minősül. Bazelben a kanton szabályaival összhangban 2003 májusa óta gyermekgondozási támogatásra és kiegészítő juttatásokra jogosult. A jövedelemadóról szóló német jogszabály szerint jövedelmétől függetlenül Németországban is jogosult gyermekgondozási támogatásra (154 €). Azonban 2003 májusa óta ezt az összeget levonták a Bazel által fizetett kiegészítő juttatásokból. 2004. december 10-én Bazel város közigazgatási bírósága azt az ítéletet hozta, hogy a Németországban vagy Franciaországban fizetett családi ellátások levonása összeegyeztethetetlen a Svájc és az EU között a szabad mozgásról kötött megállapodással (amely 2002. június 1-jén lépett hatályba). Ezt az álláspontot képviselte a Szövetségi Szociális Biztonsági Hivatal is. Bazel város hatóságai azonban úgy döntöttek, hogy visszamenőlegesen nem teljesítenek kifizetéseket. A petíció benyújtója azzal érvel, hogy ő nem kezelhető kevésbé kedvezően attól függően, hogy munkahelye vagy tartózkodási helye az EU-ban vagy azon kívül van, és kifogásolja az Európai Közösségek migráns munkavállalók szociális biztonságával foglalkozó igazgatási bizottságának *a családi ellátások és a családi támogatások halmozódására vonatkozóan az 1408/71/EGK rendelet 76. cikkének, 79. cikke (3) bekezdésének és az 574/72/EGK rendelet 10. cikke (1) bekezdésének értelmezéséről* szóló, 2006. április 7-i 207. határozatát (2006/442/EK) (EGT vonatkozású és az EU–Svájc megállapodást érintő szöveg).

### 2. Elfogadhatóság

Elfogadhatónak nyilvánítva: 2007. február 12. Felkérlik a Bizottságot, hogy az eljárási szabályzat 192. cikkének (4) bekezdése szerint nyújtson tájékoztatást.

CM\671977HU.doc

PE 390.661v01-00

*Külső fordítás*

HU

HU

### 3. A Bizottságtól 2007. június 1-jén kapott válasz.

#### I. A tények összefoglalása

A petíció benyújtója német állampolgár, Németországban lakik, és határ menti ingázóként Svájcban dolgozik. Bazel város svájci kanton részéről 2003. május 1-je óta gyermekgondozási támogatásra és kiegészítő juttatásokra jogosult. A jövedelemadóról szóló német jogszabály szerint jövedelmétől függetlenül Németországban is jogosult gyermekgondozási támogatásra. 2003. május 1-je óta a német gyermekgondozási támogatást levonták a svájci kiegészítő juttatásokból. 2006. február 1-jén megszületett a petíció benyújtójának a lánya, és az ezért járó német juttatásokat szintén levonják a svájci juttatásokból. A petíció benyújtójának felesége nem folytat kereső tevékenységet, és szülői szabadságon van. 2004. december 10-én Bazel város közigazgatási bírósága azt az ítéletet hozta, hogy a Németországban vagy Franciaországban fizetett családi ellátások levonása összeegyeztethetetlen a Svájc és az EU között a szabad mozgásról kötött megállapodással. Ez a megállapodás 2002. június 1-je óta van hatályban.

#### II. A panasz

A petíció benyújtója amiatt tesz panaszt, hogy Bazel város hatóságai úgy döntöttek, hogy visszamenőlegesen nem teljesítenek kifizetéseket, amelyek a panaszos szerint Bazel város közigazgatási bíróságának fenti ítélete értelmében őt megilletnék. Kéri továbbá a vonatkozó szabályok, különösen az 1408/71/EGK rendelet<sup>1</sup> módosítását.

#### III. A Bizottság ideiglenes észrevételei a petíció benyújtójának az érveire

A Svájc és az EU között a szabad mozgásról kötött megállapodás 2002. június 1-jén lépett hatályba. E megállapodás a szociális biztonság terén is tartalmaz rendelkezéseket: néhány kivételtől eltekintve az 1408/71/EGK és az 574/72/EGK<sup>2</sup> rendelet EU-tagállamok között alkalmazandó rendelkezései Svájc vonatkozásában is alkalmazandók.

Az EU szociális biztonság területére vonatkozó joga általában és különösen az 1408/71/EGK rendelet nem léptet egységes európai rendszert a meglévő nemzeti szociális biztonsági rendszerek helyébe. A szociális biztonsági rendszerek harmonizálása helyett az EU szociális biztonsági rendelkezései e nemzeti rendszerek egyszerű koordinációjáról rendelkeznek. Így minden tagállam szabadon dönthet nemzeti szociális biztonsági rendszerének részleteiről, vagyis arról, hogy jogszabályai értelmében ki biztosítandó, milyen ellátásokat nyújtanak és milyen feltételek mellett, hogyan számítják ki ezeket, és mekkora összegű járulék fizetendő. A fent említett EU-s jog azonban – és különösen a 1408/71/EGK rendelet – közös szabályokat és elveket állapít meg, amelyeket a nemzeti jog alkalmazása során tiszteletben kell tartani,

---

<sup>1</sup> A Tanács 1408/71/EGK rendelete (1971. június 14.) a szociális biztonsági rendszereknek a Közösségen belül mozgó munkavállalókra és családtagjaikra történő alkalmazásáról, HL L 149., 1971.7.5., 2. o. A legutóbb a 2006.12.18-i 1992/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel (HL L 392., 2006.12.30., 1. o.) módosított rendelet.

<sup>2</sup> A Tanács 574/72/EGK rendelete (1972. március 21.) a szociális biztonsági rendszereknek a Közösségen belül mozgó munkavállalókra és családtagjaikra történő alkalmazásáról szóló 1408/71/EGK rendelet végrehajtására vonatkozó szabályok megállapításáról. HL L 74., 1972.3.27., 1. o. A legutóbb a 2007. március 19-i 311/2007/EK bizottsági rendelettel (HL L 82., 2007.3.23., 6. o.) módosított rendelet.

ideértve az állampolgárság alapján történő megkülönböztetés tilalmát is. Ez biztosítja, hogy a különböző nemzeti jogszabályok alkalmazása ne érintse hátrányosan az Európai Unión belül a szabad mozgáshoz való jogukat gyakorló személyeket.

A családi juttatásokra tekintettel a fent említett közösségi jog (az 1408/71/EGK rendelet 73. cikke) családi juttatásokra való jogosultságról rendelkezik még olyan esetben is, amikor a családtagok nem abban az országban élnek, amelynek joga szerint a munkavállaló biztosított. Amennyiben a családi juttatásokra való jogosultság egynél több országban is fennáll, a család ennek eredményeként a legnagyobb összegű juttatást kapja. A túlfizetés elkerülése érdekében azonban az 1408/71/EGK rendelet 76. cikke, az 574/72/EGK rendelet 10. cikke és a migráns munkavállalók szociális biztonságával foglalkozó igazgatási bizottság 2006. április 7-i 207. határozata<sup>1</sup> rendelkezik az egymást átfedő szabályokról. Az általános elv az, hogy a lakóhely szerinti országban kifizetett családi juttatásokat a foglalkoztatás helye szerinti ország által kifizetett családi juttatások összegéig felfüggesztik. A fent említett 207. határozat a munkavállaló (gyermekszületést követő és a gyermek felnevelésével kapcsolatos) fizetés nélküli szabadságát az Európai Bíróság (EB) esetjoga értelmében szakmai tevékenység folytatásához hasonlítja<sup>2</sup>.

### III. Következtetések

Mivel a rendelkezésre álló információk alapján az eset további vizsgálatára nincs mód, a Bizottság további információkat kért a svájci hatóságoktól. A Bizottság az ügyben folyamatosan tájékoztatja az Európai Parlamentet.

---

<sup>1</sup> 207. határozat (2006. április 7. ) a családi ellátások és a családi támogatások halmozódására vonatkozóan az 1408/71/EGK rendelet 76. cikkének, 79. cikke (3) bekezdésének és az 574/72/EGK rendelet 10. cikke (1) bekezdésének értelmezéséről, HL L 175., 2006.6.29., 83. o.

<sup>2</sup> Az EB által a C-543/03, *Dodl and Oberhollenzer/Tiroler Gebietskrankenkasse* ügyben 2005. június 7-én hozott ítélet.